

## Water activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for activities which may take place on water and have a low risk of students entering water. This may include activities such as small ferry travel or jet boat tours. It does not include large ferries run by Transport NSW which are addressed as ordinary travel in the [SAFETY Risk assessment and management plan](#).

## Формулар обавештења о активностима на води Water activity advice form

Драги родитељу / старатељу

У плану је излет/екскурзија за одељење вашег детета као допуна рада у учионици. Овај излет/екскурзија ће укључити и доле наведене активности на води. Иако неће бити пливања, као мера предострожности, министарство тражи да напишете како добро ваше дете зна да плива (ако се деси да случајно падне у воду).

### Organising teacher to complete

### Попуњава учитељ/наставник организатор излета/екскурзије

Name of student \_\_\_\_\_ Excursion destination \_\_\_\_\_  
Име ученика Место излета/екскурзије

Excursion date/s From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
Датим излета/екскурзије Од До

Teacher to list planned water activities below: (Активности на води се наводе доле:)

| Активност (Activity) | Датум (Date) | Место (Location) |
|----------------------|--------------|------------------|
|                      |              |                  |
|                      |              |                  |
|                      |              |                  |

### Изјава родитеља/старатеља (Declarations by parent/carer)

Попуните доле наведене информације и вратите овај формулар вашој школи са 'Формуларом за сагласност за излет/екскурзију'. (Означите само једно поље, а сва остала оставите празна.)

- У односу на предложене активности на води, обавештавам вас да је моје дете:
- In relation to the proposed water activities, I advise that my child is a:

Непливач: Моје дете не уме да плива.  
Non-swimmer

Слаб пливач: Моје дете није сигуран пливач или се не осећа пријатно у води.  
Weak swimmer

Просечан пливач: Моје дете је доста добар пливач, али није сигуран пливач нити је сигурно у дубокој или брзој води.  
Average swimmer

Добар пливач: Моје дете је добар пливач и врло је сигурно у дубокој или брзој води.  
Strong swimmer

2. У односу на предложене активности на води, обавештавам вас да:

2. In relation to the proposed water activities, I advise that:

(За сваку линију, означите само једно поље и оставите друго празно.)

- |    |                                             |     |    |
|----|---------------------------------------------|-----|----|
| a. | Моје дете је у стању да се одржава на води. | Да  | Не |
| a. | My child is able to tread water.            | Yes | No |
| b. | Моје дете је у стању да плута по води.      | Да  | Не |
| b. | My child is able to float on water.         | Yes | No |

3. Попунио/ла сам горње информације које се односе на активности на води.

3. I have completed the above information regarding water activities.

(Означите само једно поље и оставите друго празно.)

Дајем сагласност да моје дете учествује у активностима на води.

I consent to my child participating in the water activities.

**Не дајем** сагласност да моје дете учествује у активностима на води.

**I do not** consent to my child participating in the water activities.

Име родитеља/старатеља  
(напишите штампаним словима)

\_\_\_\_\_  
Name of parent/carer

Потпис родитеља/старатеља

\_\_\_\_\_  
Signature of parent/carer

Датум

\_\_\_\_\_  
Date

### Телефонска служба преводилаца и тумача

Ако желите детаљније информација, обратите се школи. Ако вам је потребан тумач да вам помогне у разговору, назовите Телефонску службу преводилаца и тумача на 131 450 и затражите преводиоца за свој језик. Реците оператеру телефонски број који желите да позовете и он/она ће вас повезати са тумачем који ће помоћи у разговору. Ова услуга је бесплатна.